83 1835 10

3

UGGERO IL DANESE.

MELODRAMA EM 2 ACTOS

Para se Representar

NO REAL THEATRO DE S. CARLOS

No Carnaval do Anno de 1835.

LISBOA 1835.
Na Lyp. Lisbonense: Largo de S. Roque N.º 12.

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/uggeroildaneseme00merc

PERSONAGENS - - - *ACTORES.*

Aldano Rei de Dinamarca - -	*José Ramonda*
Sivardo Principe da Noruega, sobrinho d'Aldano e inimigo de Olao - - - - - - - - -	*João Bap.ª Campagnoli*
Aroldo, Scaldo amigo d'Olao -	*Dumenico Furlani*
Olao, Cavalheiro Danez, que por seu valor foi feito Palatino de Carlos Magno com o supposto nome de Uggero - - - -	*Izabel Fabbrica*
Ulnara, filha de Aldano - -	*Elviza Gaggi Storti*
Alpaide, Profetiza do Templo d'Ela - -	*Rebeca Rivolta*
Adima - - - - - - - - - - - - - -	*Maria Formenti*
Tabaldo - - - - - - - - - - - - -	*José Castellani*

Coros.

COMPARCES.

Scaldos = Tarlos = Guerreiros = Sacerdotisas = Vassalos = Soldados = Banda Militar.

A Scena é passada na Escandinavia sobre as margens do Rio Eyder.

A Muzica é do eximio Mestre Xavier Mercadante.

ACTO I.

SCÈNA I.

Spianata di un antico Castello gotico. In fondo scorre l'Eyder, e sopra un Promotorio che sporge sul fiume, vedesi il tempio d'Ela circondato da neri abeti. Rovine e piante da un lato, dall'altro una tomba o un mausoleo ombreggiato da una quercia. In distanza dell'altra parte dell'Eyder vedesi il campo francese.

E' l'alba = Un drapello di Vassalli = Uomini e Done attraversano la Scena.

Coro = Spunta il giorno, e l'ora adduce,
L'ora sacra ai misti riti.
Sol tu sorgi, e la tua luce
Tutti avviva i nostri liti;
Ma ridar non puó la vita
Al bel fior che inaridi (*circondano la tomba*)

Per Ulnara a nos rapita
Più non ha favilla il di.
Ite, O Donne, e vostra cura
Sia spogilar di fiori i prati:
Sulla santa sepoltura
Fian sospesi, fian versati,
Quando d'Ela il suon temuto

A T O I.

SCENA I.

Esplanada de um antigo Castello Golico. No fundo corre o Rio Eyder, e em um Promontorio que cahe sobre o Rio, se vê o Templo d'Ela, rodeado de altos Teixos. Ruinas e plantas de um lado, e doutro um Mausoleo debaixo de uma frondoza arvore. Em distancia da outra parte do Eyder se descobre o campo Françez. Principia a amanhecer.

Uma porção de Vassallos = homens e mulheres. atravessaõ a Scena.

CORO = Já nasce o dia, a hora se apressa
A sacra hora dos nossos ritos.
Sol tu nasces, e a tua luz
Tudo aviventa em nossos sitios;
Porem á vida tornar não podes
A bella flor que já secou. *Rodeiaõ o Masoleo.*
Para ulnara a nos roubada
Já mais o dia claro raiou.
Ide, ó donzellas, vosso cuidado
O despojar seja do prado as flores:
E sobre a santa sepultura
Sejão lançados vossos penhores,
Qaando d'Ela o som tremendo

L'Olcanto annunzierá...
Pari ahi! pari al fior caduto
Più de Diana il suol non ha. (*si disperdono*)

SCENA II.

Una barca attraversa il fiume condotta da un Remigante. Si arresta all'orlo della spianata, depone un Cavaliere col suo Scudiere, e si ritira.

Uggero e Tebaldo.

UGG. — Siam giunti — Oh, gioia! è la mia terra
Questa ch'io premo!
TEB. — I tuoi transporti affrena:
Scritta tua morte è qui.
UGG. — Qui franco io sono.
Qui la fermata tregua
La santità dei patti appien mi affida.
Qui speranza mi è duce, amor mi guida.
Lascia ch'io gusti intiero
Il mio contento... Io rivederò d'Ulnara
La celeste beltà, dalle sue labbra
Udrò iterarsi d'un amore i giuri
Del padre ad onta e del destin serbato..
Ancor un istante io me terrò beato.
Cara, io dirò, stringendola
Teneramente al seno,
Cara, d'amore e gloria
Torno per te ripieno...
Questo gentil trapunto, (*Accenna una ciarpa*)
Non mai da me disgiunto,

O sacrificio annunciará
Igual, sim! igual a flor já cêca
De Diana os compos, não brotará. *Retirão-se.*

SCENA II.

Uma barca atravessa o rio conduzida por um remeiro. Pára na falda da splanada, e desembarca um Cavalheiro com o seu Escudeiro se retira.

Uggero e Tebaldo.

UGG. = Chegámos = O' prazer! é a natalicia Patria
Esta que pizo!
TEB. = Socega os teus transportes:
Escrita a tua morte é aqui.
UGG. = Aqui sou Franco.
Aqui a fixada trégua
A santidade dos pactos me assegura.
Aqui a esperança me agura.
Dixa que eu goze inteiro
O meu prazer... Tornarei a ver d'Ulnara
A celleste belleza, de seus labios
Escutarei juras d'amor;
Apezar d'um Pai, e do destino avaro...
Assim mesmo o momento me é caro.
Querida, direi, apertando-a
Ternamente ao ceio,
Querida, d'amor e gloria
Ati me appresento cheio...
Este gentil penhor, *Mostrando uma facha.*
Já mais de mim distante,

Scudo in battaglia, e nobile
Sporne d'onor mi fu.
Esso compagno all'esule
Di terra in terra errante,
Sola memoria ed unica
Speme a deserto amante,
Esso il mio pianto udiva...
Esso il mio amor nudriva...
Ah! s'ebbi cor de vivere
Opra è di sua virtù. *Odesi uno squillo dal Tempio.*

TEB. = Odi! qual suono!
UGG. = Il ferreo
Tuona delubro d'Ela. *Musica lontana.*
TEB. = Mesta armonia diffondesi...
S'apparessa alcun... ti cela...
UGG. = Non mai provato un tremito
Tutto mi scosse il cor. *Si ritirano fra le rovine.*

SCENA III.

Adima con giovanette portanti canestri di fiori. *Coro di Vassalli e detti.*

AD. = Qui deponete. o vergini,
A pié dell'urna i fiori.
UGG. = (Cielo !quell'urna!)
TEB. *Ritirandolo* (Acquetati.)
AD. = Tristi all'estinta onori.
Altri apprestati, ahi misera!
Ne avrebbe il nostro amor.
CORO = Odi le nostre lagrime

Escudo na batalha foi
Ao teu querido amante.
Este companheiro ao esule
De terra em terra errante
A unica memoria éra
No deserto divagante,
Este o meu pranto ouvia...
Este o meu amor nutria...
Se para viver tive forças,
Obra é da sua virtude. *Ouve-se um toque no Templo*

TEB. = Ouves! este som!
UGG. = O ferrêo
Trovejo do sino d'Ella. *Musica ao longe*
TEB. = Soave armonía diffunde-se...
Alguem se apressa... esconde-te...
UGG. = Já mais eu tive um susto
Que me gelasse o coração. *Retiram-se por entre as ruinas.*

SCENA III.

Adima com meninas que trazem sestinhos de flores. Coro de Vassalos e os ditos.

AD. = Aqui depozitai, ó virgens,
Ao pé da urna as flores.
UGG. = Céos! aquella urna?
TTEB. = *Retirando-o.* (Socegado)
AD. = Tristes são as nossas honras
Preparadas outras teria
Desgraçada o nosso amor.
CORO = Escuta as nossas lagrimas

Dal tuo sepolcro, o cara! *Uggero si avanza.*

TEB. = (Ti perdi, incauto!) *Trattenendolo*
UGG. = (Lasciami)
CORO = Gli ascolti, Ulnara?...
UGG. = *Con un grido* Ulnara?...
CORO = Uno straniero!
VGG. = *Apressandosi* Ah ditimi...
Ulnara Ulnara... ov'è?
CORN = Giace d'Ulnara il cenere
In questa tomba...
Ugg. = Ahimè *Si abbandona nelle braccia di Tebaldo.*
CORO = Stranier!.. qual ahi di gemere
Tu qui cagion?...
TEB. = Pietade.
Alta suonò fra gli uomini
Fama di sua beltade.
UGG. = Spenta!
TEB. = Ti voi tu perdere
UGG. = Spenta! Gran Dio!
TEB. = (Fa cor.)
UGG. = Come perìa? qual barbaro
Destin l'oppresse?
CORO = Amor. *Tutti lo circundano*
D'Olao ramingo ed esule *Sottovoce*
Fedele amante e amata
Era a perpetuo carcere
Dal genitor dannata.
UGG. = Lassa!...
CORO = Ma pur...
UGG. = Seguite.

Do teu sepulcro, ó cára. *Uggero se aproxima*

TEB. = Incanto, que te perdes! *Sustendo-o*

UGG. = (Deixa-me)

CORO = Attende-as, Ulnara.

UGG. = *Com um grito* Ulnara?...

CORO = Um estrangeiro!

UGG. = *Adiantando-se* A' dizei-me...
Ulnara... Ulnara... onde está?

CORO = Jaz de Ulnara as singas
Neste Sarcophago...

UGG. = Desgraçado! *Albandona-se nos braços de Tebaldo*

CORO = Estrangeiro!... qual o motivo
Que te obriga a chorar?..

TEB. = Piedade.
Notoria é aos homens
A fama de sua belleza.

UGG. = Morrêo!

TEB. = (Quereste perder!)

UGG. = E' morta! Grande Deos!

TEB. = Coragem.

UGG. = Como morreo? que barbaro
Destino a opprimio?

CORO = Amor. *Todos o rodeão e ameia voz.*
D'Olao transfuga e esule
Fiel amante, e amada,
Estava a perpetuo carcere
Pelo Pai condemnada.

UGG. = Desgraçada!

CORO = Mas o depois...

UGG. = Continuai

CORO = Strani Rumori . . .
UGG. = Ah, dite . . .
CORO = Voce correa fra il popolo,
Che di velen peri.
UGG. = Avvelenata ! !
TEB. = (Ah ! calmati.)
UGG. = Come? perchè? da chi?
CORO = Un suo congiunto, un Principe
Di cui sdegnò l'amore . . .
Lo Scaldo Aroldo . . .
UGG. = Oh, perfido!
CORO = Lo Secondò . . .
UGG. = Che orrore!
CORO = Fremi, o stranier? Non dassi
A noi Vassalli, ahi lassi!
Fuor che in silenzio gemere,
E un fior a lei donar.
UGG. = Io più farò
CORO = Tu! Spiegati . . .
UGG. = Saprolla vedicar. *Surpresa universale*
Tutti
TGG. = Piomberà la mia vendetta
Sovra il Principe ribaldo
Piomberà sull'empio Scaldo
Qual tempesta il mio furor.
Tu tradita, Tu ne accetta
Il solenne giuramento . . .
Sol per questo, ah! sol consento
Di soffrir la luce ancor. *Depone la ciarpa su la Tomba e giura colla spada sguainata*
CORO = Deh! stranier, somesso parla . . .
Il segreto in cor ti cela . . .

CORO = Vagos rumores...
UGG. = A', dizei...
CORO = Boato corria entre o Povo
Que de veneno morreu
UGG. = Invenenada!!
TEB. = A'! socega-te
UGG. = Como? porque? quem foi?
CFRO = Um seu parente, um Principe
De cujo desprezou o amor...
Do Scaldo Aroldo...
UGG. = O' perfido!
CORO = Secondo-o...
UGG. = Que horror!
CORO = Pasmas ó estrangeiro? E' nos só dado
A nós vassallos desgraçados!
Em silencio gemer
E uma flor lhe offertar.
UGG. = Eu farei mais.
CORO = Tu! explicate...
Todos
UGG. = Cairá minha vingança
Sobre o Principe malvado:
Cairá sobre o impio Scaldo
Qual tormenta o meu furor.
Tu trahida, tu me aceita
O solemne juramento...
Só por esta em tal momento
Eu concervo a minha dor. *Depozi'a a facha sobre o tumulo e jura com a espada desembainhada*
CORO = O' estrangeiro submisso falla...
Cala no peito o segredo...

Qui fra poco, ai riti d'Ela
Sono attesi il traditor.
Il pensier di vendicarla
Lascia al Ciel di te piu forte
Tu qui pronta avresti morte
Noi terrore e duol maggior .... *Si a lontanano tutti: Uggero si prostra sulla tomba Adima ritorna.*

SCENA IV.

UGGERO TEBALDO, ADIMA.

TEB = Sorgi, deh: sorgi di que pii l'avviso
Saggio ti renda.
AD. = Oh! chiunque sii, t'invola
Agli uccisori.
UGG. = (*sorgendo*) Ogiovinetta... Al templio
Irne puoi tu?
AD. = Schiuso é quest'oggi a noi:
UGG. = Ufficio a me tu poi
Sommo prestar, dove allo Scaldo Aroldo
Ti piaccia far palese
Che qui lo attende un Cavalier Francese
TEB. = Oh! qual consiglio é il tui?
Perir tu voi?
AD. = Ficco sei tu cotanto
Per rivelarti a sui... Fuggi....
TEB. = Alcun viene....
AD. = E' desso, Aroldo... Or ti difenda il cielo
fugge
TEB. = Deh! sottratti, signor.
UGG. = Scostati.

D'Ela aos ritos, mudo, quedo
Aqui se espera o traidor.
De vingala o pensamento
Deixa-o ao Céo de ti mais forte...
Pois aqui acharás morte,
Nós terror, e dôr maior. *Vão-se todos:*
Uggero se prostra sobre o tumulo:

SCENA IV.

Uggero, Tebaldo, Adima.

TEB. = Levanta-te, a levanta-te: daquelles piedosos o aviso favoravel te seja.
AD. = O' quem quer que tu és, foge
Aos assasiinos.
UGG. = *Levantando-se* O' Donzella... No templo
Podes entrar?
Ad. = Hoje aberto está para nós
UGG. = Serviço a mim tu podes
Submisso prestar, dize ao Scaldo Aroldo
(Onde te agrade)
Que um Cavalheiro Francez aqui o espera.
TEB. = O' que conselho é o teu?
Queres perderte?
AD. = Tu estás cégo
Para a elle te descobrires... foge...
TEB. = Alguem se aproxima
AD. = E' elle, é Aroldo... Defender-te queira o Céo. *Foge.*
TRB. = A'! sotrahe-te, Senhor.
UGG. = Affasate-te

Teb. = Io gelo. *si a allontana.*

SCENA V.

Ugg. = Vieni: contempla, iniquo, *lo afferra per un braccio e lo tragge alla tomba de Ulnara*
Lopera tua.
Arl. = Chi d'oltraggiar si attenta
Lo Scaldo Aroldo?
Ugg. = Un Cavalier che vuole
Colpa punir estrema,
Il tuo sangue versar. Mirami, e trema.
S'alza la visiera
Arol. = Chi veggo? Olao
Ugg. = Che viene
Ulnara a vendicar!...
Arol. = Oh! amico!
Ugg. = Snuda,
Snuda l'aciar... Complice di Sivardo!
Preparati a morir per la mia mano.
Arol. = Odimi-e quale insano
Furor ti prende? e cosi reo tu estimi
L'amico tuo primier, lunico
Che il suo sangue ti dié piú d'una volta?
Ugg. = Ulnara, hai tu tradita...
Arol. = *Com fermeza....* Ascolta.
Avrai tu valor bastante
Per udir un grande arcano!
Ugg. = Che vuoi dirmi? *sorprezo*
Arol. = Un solo instante
Quanto oprai puó render vano.

TEB. = Eu gélo. *Afasta-se*

SCENA V.

Aroldo e Uggero.

UGG. = Vem: comtempla, iniquo, *Segurando-o*
A tua obra. *por um braço e conduzindo-o ao tumulo de Ulnara*
AROL. = Quem se atreve a ultrajar
O Scaldo Aroldo?
UGG. = Um Cavalheiro que pertende
Tua atróz culpa punir,
E teu sangue derramar. Reconhece-o e treme. *Levanta a vizeira*
AROL = Que vejo? Oláo!
UGG. = Que vem
Vingar Ulnara!...
AROL. — O! amigo!
UGG. = Dezembainha.
Dezembainha o ferro... Cumplice de Sivardo!
Perpara-te a morrer por minha mã
AROL. = Escuta-me = Que insano
Furor te alucina? e assim réo tu julgas
O teu primeiro amigo, o nnico amigo
Que o seu sangue te deu mais d'uma vez?
UGG. = Ulnara, Ulnara tu trahiste...
AROL. = *Com firmeza.* Escuta
Terás tu valor bastante
Para escutar um grande arranco?
UGG. = Que pertendes dizer-me? *Surprezo*
AROL. = N'um só momento
O que fiz pode ser baldado.

UGG. = Parla, parla.
AROL. = Io l'alma réa
Di Sivardo appien sapea...
Non d'amore, ma di regno
Cicca brama ardea l'indegno.
Lusingommi e a me linfame
Riveló sue trupi trame....
Io con arte il secondai....
Ed Ulnara...
UGG. = Uccisa fú.
AROL. = Non uccisa io la salvai.
Vive.
UGG. = Vive? oh! che di tú?
AROL. = La cicuta a me fidata
Darle io finsi, ei fé mi diede.
UGG. = Giusto ciel!
AROL. = La tomba alzata
Dell'inganno a te fa fede.
UGG. = Oh, contento!
AROL. = Nel profondo
Cupo asilo, ignoto al mondo,
Presso al bosco sacro a d'Ela,
Alpaide a ognun la cela...
UGG. = Or mi svena, or t'abbandona
Al tuo sdegno, al tuo furor.
Oh pietoso, oh! a me perdona,
All'amor e dal dolor. *rimangono abbracciati*
AROL. = Dimmi or tu... Com qual proposto
Qui giungesti?
UGG. = Ben lo sai.
Vo vederla ad ogni costo,

UGG. = Fala, fala.

AROL. = Apenas de Sivardo
A alma insana eu conhecia...
Não d'amor, mas de reinar.
Em céga chama o indigno ardia...
Agradei-lhe, e a mim o infame
Revelou sua torpe chama...
Eu com arte o secundei..-
E Ulnara...

UGG. = Foi morta-

AROL. = Não morrêo, eu a salvei.
Vive.

UGG. = Vive? á! que dizes!

AROL. = A cicuta a mim fada
Dar-lha fingi, e elle me acredita.

UGG. = Justos Céos!

AROL. = Do sarcophago alçada a campa
O engano te manifeste.

UGG. = O' prazer!

AROL. = No profundo
Antro asilo, ignoto ao mundo,
Junto ao bosque sacro a Ella
Alpaide a não revéla...
Mata-me agora, e te abandona
A tua raiva, ao teu furor.

UGG. = Por piedade tu perdoa,
Minha pena minha dôr. *Ficam abrassados.*

AROL. = Diz-me agora... Com que pretexto
Aqui chegaste?

UGG. = Tu o sabes.
Quero vêla a todo o custo,

Vó rapirla....
AROL. = Tu giammai.
UGG. = Non Olao qui sono, Uggero,
De Francesi all'armi impero...
Di Sivardo io non pavento
Se m'ajuta l'amistá.
AROL. = L'arte, l'arte al grande intento,
Non la forza gioverá.
Sei perduto se quell'empio
Desto ognora in te s'avviene....
Qui vicino é d'Ela il tempio;
Qui col ré fra poco ei viene...
Lascia a me d'oprar la cura....
Riedi al campo, il chiedo, il vó!
Io securo, a notte oscura
Con Ulnara a te verró.
UGG. = Lascia, ah! lascia un'ora sola
Ch'io la vegga e la consoli....
Senza un guardo e una parola
Non voler che a lei m'involi....
Troppo ahi! fu da me divisa....
Di me priva assai penó....
Ah! partirmi in questa guisa,
Ah! fuggir cosi non só.
Odesi un altro squillo dal tempio.
Acorre Tebaldo frettolvo. Muzica
Guerriera si ascolta di lontano
AROL. = Giunge il Re
TEB. = Nemiche scorte
Han sorpreso il tuo naviglio.
AROL. = Oh sventura!
UGG. = Avversa sorte!

Quero roubal-a...

AROL. = Tu! é impossivel

UGG. = Oláo aqui não sou, Uggero;
Dos Francezes no Exercito impero...
Eu a Sivardo não temo
Pois me ajuda amor.

AROL. = Arte, arte ao grande extremo,
Não a força ou o furor.
Estás perdido se o malvado
De novo te torna a encarar...
E' perto o Templo Sagrado...
E aqui elle deve entrar...
Deixa a mim todo o cuidado...
Volta ao campo, eu to ordeno.
Em noite obscura e disfarçado
Eu Ulnara te darei.

UGG. = Deixa á deixa um só momento
Que eu a veja, e a console...
Sem a ver, sem lhe falar.
Não exijas que eu me aparte...
Muito ali de mim deviza...
De mim priva assás penou...
A'! partir de tal maneira,
A' fugir assim não sei.

Ouve-se outro toque no templo. Chega Tebaldo apressado. Muzica guerreira ao longe

AROL. = O Rei se aproxima

TEB. = Nemigas côortes
Surprehenderão o teu batel.

AROL. = O desgraça!

UGG. = Sorte inimiga

Qual riparo! Qual conciglio!

AROL. = Questo manto ti ricopra *spoglia Si rapidamente del suo manto etc.*

Una selva, un antro è là.

A 3 { Giusto Ciel seconda l'opra
Dell'amore e d'amistá! *Aroldo tragge entambi fra le Scene, e ritorna. La musica si avvicina.*

SCENA VI.

Aldano, Sivardo, Guerrieri, Tarli, Soldati, Scaldi, Vassalli etc. Si schierano tutti: la musica cessa.

ALD. = Danezi, il vostro Re dagli anni stanco
Pria di raggiunger gli avi, a cui lo spinge
Necessità di fato e di natura
Beneficio di pene a voi procura.
Il sommo la propone
Signore di Francia, e ambasciator ne invia
De' suoi guerriere il piú valente e prode.
Al grande Odir sia lode,
E con vittima e voti Ela si sforzi
La sanguigna a depor falce di morte.
Tutta festeggi la regal mia Corte.

SIV. = Sul tuo canuto crine
Il'inesorabil Dea mai non distenda
Amato Re, la destra a te concervi
Il nostro Idio possente
De'tuoi fidi alla gioja ed all'impero
Viva per sempre Aldano! *Tutti ripetono il plauso*

O que devo fazer? que me aconcelhas?

AROL. = Este manto te esconda *Despoja-se do manto e lho dá etc.*

Um bosque, um antro é lá. *mostrando-lho*

Os 3. { Justos Céos! ajuda a obra
Do amor, e d'mizade. *Aroldo leva os dois para o bosque e depois volta. A Muzica se aproxima.*

SCENA VI.

Aldano, Sivardo, Guerreiros, Tarlos, Scaldos, Soldados, Vassalos, etc. Desfilão todos e a Muzica pára

ALD. = Daneses, o vosso Rei já cançado d'annos
Antes de ajuntar os avos, a os quaes o obriga
Necessidade de facto e de natura,
Alivio de penas a vós procura.
O Grande Senhor de França
As propoem e por Embaixador me invia
Dos seus guerreiros o mais valente e sabio.
Louvores ao Grande Odir,
E com victimas e votos Ela se exforce
A sanguinêa depor dextra de morte.
Isto se festeje na Real minha Corte.

SIV. = Sobre a tua canuta fronte
A inexoravel Deosa não estenda,
Querido Rei, a dextra, e te conserve
O nosso possente Deos
E dos teus Vassalos a alegria e o Imperio.
Viva para sempre Aldano. *Todos repetem os aplauzos*

AROL. = (Oh menzognero)
ALD. = Pria di recarci al Tempio
Conduci, o Prence, un infelice padre
All'avel della figlia: il pianto ammorzi
L'odio ch'io porto al traditor che intanto
Abisso di sventura o mai m'ha spinto:
CORO = Re sventurato! *Si appressano alla tomba scopre la fascia lasciatavi da Uggero*

SIV = Oh! che vegg'io? Qual cinto. *Tutti si affollano stupore aniversale*
La ravviso, è la serica fascia
Che al fuggente tua figlia donó.
Ah, furore! d'un padre l'ambascia
A mirar il fellone tornò!
ALD. = Porgi
SIV. = Prendi
ALD. = Le cifre son queste
Che tracciava un colpevole amore.
SIV. = Si son desse . . . . al suo nome conteste . . . .
Al vil nome del rio seduttore . . . .
Ei tornò: qui l'andace si cela,
Sfida qui la giustizia del Rè.
Si rivenga: sia vittima ad Ela . . . .
Cada, cada trafitto al mio piè.
Uggero si mostra dalle rovine nessuno bada a lui copero del manto d' Aroldo.
Tutti.
Si rinvenga . . . si cerchi . . . si tenti
Terra e mare, spelonche, foreste . . . .
Ascoprir quest'orror delle genti

AROL. = (Mentirozo.)
ALD. = Antes de entrarmos no Templo
Conduz, ó Principe, um infeliz Pai
Ao Sarcophago da filha: o pranto apague
O odio que eu tenho ao traidor que em tanto
Abismo de desgraça me despenhou.
CORO = Rei desgraçado *Todos se aproximão ao Masolêo: descobre a facha que Uggero ali tinha depozitado*
SIV. = Que vejo! que facha é esta! *Todos se apinhão. Admiração geral*
Eu a vejo, é a bordadura
Que ao fugitivo tua filha á dado.
A' furor! d'um Pai ámargura
Torna a vêr o impio malvado.
ALD. = (Dama)
SIV. = Toma
ALD. = A Sifra é esta
Que traçou um infame amor.
SIV. = Sim é esta... ella contesta...
O vil nome do Reo seductor...
Elle voltou: o audaz aqui se esconde;
E dezafiia a justiça do Rei.
Sim torne: seja victima d'Ela...
Caia, caia exangue a meus pés.
Uggero se mostra das rninas, ninguem o conhece por estar coberto com o manto d'Aroldo.
Todos
Sim volte... procure-se... se tente
Terra e mar, grutas, florestas...
A submergir este horror das gentes

Manda Odino, un baleno celeste....
Tue pur sono le nostre querele....
Tue le offese d'un padre, d'un Re.

AROL. =
UGG. =
TEB. =
ADI. =
} Sperdi, o cielo quel voto crudele:
La virtù sia protetta da te!

Aldano si abandona sulla tomba de Ulnara. Tutti lo circondano con grande inquietudine. In quel mentre Aroldo si avicina a Uggero, e spariscono entrambi fra le rovine.

SCENA VII.

Recinto selvaggio in mezzo a folta boscaglia: un ruscello che vi scorre d'intorno, impedisce ogni comunicazione. A dritta fra scogli e dirupi evvi una caverna rischiarata da una lampada, il cui ingresso è difeso da enormi serpenti scolpitè sul macigno: sovra una colonna è uno scudo di bronzo con una mazza di ferro che cerve a colpirlo, quando si vuole entrare nell'asilo della Profetessa. A sinistra è una massa di scogli coperti da espesse piante, che mette ad un passaggio segreto di fronte: vicino allo spettatore un poggio d'erba.

Ulnara só

Essa è vestita d'una lunga tunica, e coperta i capo d'un velo nero: è veduta sul poggio in atteggiamento di dolor.

Giorno succede a giorno... il tempo riede

Manda, Odino, um raio celeste...
Tuas são as nossas queixas..
Tua a offença de um Pai, d'um Rei.

AROL.
UGG.
TE.B.
AD.

Despreza, o Céo, o voto tremendo
Seja a virtude por ti protegida.

Aldano se abandona sobre o Mausolêo de Ulnara. Todos o rodeião com inquietação. A este tempo Aroldo se aproxima de Uggero, e dezaparececem pelas ruinas.

SCENA VII.

Recinto selvatico no centro de um espeço bosque: um regato que o rodeia, impede toda a communicação. A' direta entre penhascos e ruinas está uma caverna alumiada por uma lampeda, cuja entrada é deffendida por enormes serpentes entalhadas sobre a rocha: sobre uma columna á um escudo de bronze com uma massa de ferro, que serve para dar signal, quando se quer entrar no azilo da Profetiza. A' esquerda uma cordilheira de rochedos cobertos de espêssa erva, e que da passagem fronteira: junto do espectador um banco derva

Ulnara só

Está vestida de uma longa tunina, tendo a cabeça coberta com um véo preto, está sentada sobre o banco em continua agitação.

O dia succede ao dia...o tempo passa.

Con perpetua vicenda, e a me non reca
Un solo instante che il mio conforte.
Pianse ciascun mia morte,
E di me non rimane altro nel mondo
Che una trista memoria e fuggitiva.
E anch'esso. . . Olao! (*sorge*) Chi mi sa
dir s'ei viva?
No: più non vive... Ei gia seria volato
In mio soccorro, ei gia punito avria
Il traditor Sivardo, e me sottratta
A questa vita più di morte amara —
Oh! in chi più spero o mai?

SCENA VIII.

Alpaide dalla grotta, e detta.

Alp. = Nel cielo, Ulnara,
Mortal chi in lui non fida,
L'ira ne merta.
Uln. = Oh! quante volte, o Madre.
Ne implorai la pietà!...
Alp. = Nè le preghiere
Andar deluse. Ei ti sottrasse al rogo,
E quest'antro t'apresse; ei piú potente
Del rio Sivardo l'arti sue nefande
Della salvezza tua farà stromento. *più inspirata*
Uln. = Madre
Alp. = Silenzio! Io sento
Un gemito fra l'ombre... un rio de sangue

Com velóz carreira, e não me resta
Um só momento que o coração conforte.
Todos a minha morte chorão,
E de mim não existe no mundo
Mais que uma lembrança fugitiva.
Até... Uláo *Levanta-se* A' quem me diz se vive?
Não: elle não vive... se elle vivesse já voado teria
Em meu soccorro, teria punido
O Traidor Sivardo, arrancando-me
Desta vida que iguala a morte.
A' que mais posso esperar?

SCENA VIII.

Alpaide da Gruta e a dita

ALP. = No Céo, Ulnara,
Mortal que nelle não confia
Sua ira meresse.

ULN. = Quantas vezes ó Madre
Sua piedade implorei!...

ALP. = De o rogares
Não te esqueças. Elle te arroncou á morte,
E este asylo te abrio; elle é mais poderoso
Que do feróz Sivardo as tramas
E é de salvarte o instrumento.

ULN. = O' Madre!

ALP. = Silencio! Eu escuto
Entre as sombras um gemido... um rio de sangue

Allaga il campo... D'Ela il tempio è escosso
Qual da tremuoto: guizza il lampo, e ilcrine
D'una vergine irraggia, e radiva
Alla Scania l'addita appiè dell'ara —
Prostrati, e prega il ciel — prostrati, Ulnara.
Si abbandona immobile sul poggio
D'erba Ulnara s'inginocchia á suoi piedi.

ULN. = Ciel, perdona a un cor dolente
La sua tema, i dubbii suoi:
Riconosco i doni tuoi,
Grazie io rendo a tua pietà!

ALP. = *Rivenendo* Ei ti ascolta, e tè clemente,
Ei difesa a te si fá.

ULN. = Compi tu dell'ispirata
Tua menistra i detti arcani;
E un Eroe renduto ai Dani
E uno sposo a me sarà. *Alla fine della preghiera Alpaide sorge percossa*

ALP. = Sorgi, e mira, o fortunata....

SCENA IX.

Olao si mostra dal passaggio segreto.

ULN. = Un Guerrier!

ALP. *Conducendola a Olao* Ravvisalo.

ULN. = } *Riconoscendosi....* Ah!
ALP. = }

OL. = Ulnara!

ULN. = Olao! *abbracciati*

O campo alaga... D'Ela o Templo, se abala
Qual tremor! o Relampago fuzila, e os cabellos
De uma virgem se irrissão, e simiviva
A Scania me indigeta o altar.
Prostra-te e roga ao Céo — prostra-te, Ulnara (*Abandona-se imovel sobre o banco e Ulnara se ajoelha a seus pés.*)

ULN. = Perdoa ó Céo ao coração dolente
Ao seu tema, as duvidas suas:
Reconheço as dadivas tuas
E graças rendo a tua piedade!
ALP. = *Tornando a si* Elle te escuta e clemente
Em tua defeza está...
ULN. = Cumpre tu d'uma inspirada
Sua ministra, os seus arcanos;
Um heroe tornado aos Danos
O meu esposo será. *No fim Álpaiade se levanta temeroza*
ALP. = Levanta-te, olha, que fortuna...

SCENA IX.

Oláo se appresenta da passagem oculta
ULN. = Um Guerreiro!
ALP. = *Conduzindo-a a Oláo* Reconheço-o
ULN. / OLA. } *Reconhecendo-se* Ah!
OLA. = Unlara!
ULN. = Oláo! *Abração-se*

ALP. = Proteggili
Tu che gli unisce, Odino.
ULN. = Ti veggo! Oh gioja! or barbaro
Non chiamo più il destino....
OL. = Stretto al tuo sen dimentico
Quanto penar mi fè,

A 3.

Lascia che cuore ad anima,
Lascia che sensi e affetti
ULN. = In questo mar s'immergano
Di gioje e di diletti....
Ah che quaggù son io
OLAO. = Teco, mia vita, obbliò,
Parmi rapito e ascondore
Al ciel d'amor con te.
ALP. = Ambi col labbro mio
Vi benedica il Dio!
Piena ei vi possa rendere
D'ogni soffrir mercè!

Breve silenzio. Tutto in un tratto ode lontano strepito dalla salva.

ULN. = Qual lugubre fragor!
ALP. = La sacra selva
Lunge n'eccheggia.

SCENA X.

Olao fretoloso dal passeggio, Aroldo e detti.

OLAO = Aroldo tu!...
A 3 = Smarrito!
Frettoloso così!...
AROL. = D'alta sciagura

ALP. = Protegeos
Tu que os unes, Odino.
ULN. = E's tu! o prazer! barbaro
Não chamarei mais o destino.
OLA. = Junto a teu peito esqueço
Quanto penar me fêz.

Os 3.

ULN. = Deixa que coração e alma
Deixa que affeto e prazer
Se mergulhem neste mar
D'alegria, e do dever...
OLA. = Quando estou junto a ti
Minha vida toda esqueço
Penço roubarte e subir
Ao Céo d'amor que apeteço.
ALP. = Ambos por minha vóz
Um Deos vos abensôa
Fazendo-vos fellizes
Toda a pena vos perdôa.

Breve silencio. Derepente ouvece ao longe estrepito na selva.

ULN. = Que estrepito é este!
ALP. = A sacra selva
Ao longe resôa.

SCENA X.

Aroldo apressado da passagem oculta e os ditos.

OLA. = E's tu Aroldo.
Os. 3 = Esmorecido!
Com tanta pressa?
AROL. = D'alta traição

Ad Ulnara ed a te son io foriero.

A 3 = Favella.

Arol = Il tuo scudiero

Fu svelato a Sivardo.... ed ogni uscita
Di questo sacro luogo è custodita.

A 3 = Miseri noi!... che far?

Olao. = Sangue a torrenti
Qui scorrerà pria che si attenti alcuno
Dal tuo seno a strapparmi.

Arol. = E' vano il ferro,
Vano l'ardir avvi un sol mezzo.

Olao. = E quale?

Arol. = Si appressa il tuo rivale....
Giura di secondarmi.

Olao. = Il giuro.

Arol. = *Ad Alpaide* Aduna
Le ministre del Tempio. *ad Ulnara* Abbassa il velo
Dami il tuo ferro = Ame custodi.
(*Alpaide batte nello scudo = Escono le Ministre.*)

Tutti = *Aroldo si ferice il braccio col ferro* Oh cielo!

SCENA XI.

Sivardo seguitato da guerrieri si presenta dalla spelonca = tutta la scena si riempie di soldati. Aroldo gli va incontro.

Arol. = Prence, accorri.

Siv. = Aroldo!

Ati e a Ulnara, noticias trago

Os 3. = Fala

Arol. = O teu escudeiro
Foi discoberto por Sivardo... todas as entradas
Deste sacro lugar estão guardadas

Os 3. Desgraçados de nós!... e que faremos?

Ola. Sangue em torrentes
Aqui correrá se alguem tentar
Dos teus braços arrancar-me.

Arol. = Não serve o ferro,
A força não serve. A só um meio.

Ota. Qual é?

Arol. = Em se apresentando o teu rival...
Juras imitar-me.

Ola. = Eu o juro

Arol. = *Alpaide* Junta
As Sacerdotizas do Templo *a Ulnara* abaixa o véo
Dame a tua espada. O' lá soldados.
Alpaide bate no escudo Sahem as Sacerdotizas Aroldo fere-se no braço com a eepada.

Todos. Céos

SCENA XI.

Sivardo seguido de Guerreiros sahe pela Gruta. Toda a Scena se enche de Soldados. Aroldo lhe vai ao incontro.

Arol. = Principe, corre.

Siv. = Aroldo!

AROL. = Mira: *accenando Uggero sorpreso.*
Il nemico a te consegno.
UGG. = Io . . . *pev ispiegarsi*
AROL. = T'acqueta: or vane è l'ira
ALP. = } Ciel? comprendo il suo disegno.)
ULN. = }
AROL. = Di mia fede e del mio zelo
Questo sangue è prova a te *Si toglie il ferro dal braccio*
TUTTI = *Meravigliati* Generoso!
ULN. = (Oh made! io gelo.)
ALP = Taci, e inlui confida e in me.
SIV. = Traditor, chi a noi ti scorse
Chi ti pose in nostra mano?
A sfidar venisti forse
Il tuo Prence, il tuo Sovrano?
A insultar d'un padre afflitto
La sventura ed il dolor?
Parla: di . . . .
UGG. = Del tuo delitto
Io veniva punitor.
SIV. = Tu!
CORO = Che ardir!
UGG. = Ma l'empia sorte
Mel contese, e tu vincesti.
SIV. = E avrai morte.
CORO = E pronta morte.
ULN = Ah! . . . .
ALP. = *In mezzo* Tacete . . . ognun s'arresti.
Nel recinto ad Ela sacro;

AROL. . . . Olha *Mostrando-lhe Uhgero.*

O teu inimigo entrego.

OLA. = Eu . . . *quer falar*

AROL. = Suspende-te é inutil a tua ira

ALP. = } Ceos comprendo o seu designio
ULN. = }

IROL. Do meu zelo, da minha honra
Seja prova este sangue. *Tira a espada dobrasso*

Todos. *Com admiração* Generoso!

ULN. = (O' Madre! eu gélo.)

ALP. Cala-te: nelle, e em mim confia.

SIV. = Quem te conduz ó traidor
Tão altivo tão insano?
Dezafiar vens tu o foror
Do teu Principe, do teu Soberano?
Insultar d'um Pai afflicto
Sua pena, sua dor?
Fala . . dize

UGG. = O teu atroz delicto
Punir eu vinha traidor.

SIA. = Tu!

CORO. = Que ousadia!

UGG. = Mas a impia sorte
Me trahio e tu venceste.

SIV. = Morrerás

CORO. = E promta morte

ULN. = Ah! *Com um grito despanto*

ALP. = Parai . . . . Ninguem se afaste. *Metendo-se de premeio*
No recinto a ella sacro

Presso il santo simulacro
Acader ei sia serbato
Olocausto espiator.

SIV. = Si : ben dici : è questo il fato
Che si aspetta al traditor. *Uggero è circondato dalle guardie*

A 5

SIV. } = Vanne indegno : del tuo scempio *ad Uggero*
CORO } Tutto il regno avrà diletto.

Sangue mai non tinse il tempio
Più esecrato e maledetto . . . ,
Tomba in terra, e saggio in cielo
Pur conteso a te sarà.
La tua fede ed il tuo zelo. *ad Aroldo*
Scaldo amico, onore avrà.

AROL. = Esci, e fremi : io lieto in vece *ad Uggero fingendo.*
Rendo grazie al sommo Odino
Che da me dipender fece
La tua sorte, il tuo destino :
Vò superbo aver mostrato
Al mio Re tal fedettà . . .
D'ogni premio a me serbato
Miglior premio il cor mi dà. *A Sivardo*

UGG. = Vado, iniqui, e tutto io sfido *A Sivardo e al Coro*
Il furor che in me si spende :
Ma tremate : io pur confido
In un Dio che me difende,
In un Dio che oppressa e abbietta

Junto ao santo simulaté
E a Deoza em olocausto
Immolado ella será
SIV. = Sim: dizes bem: é exausto
Sua culpa expiará

A 5.

SIV. = } Vai indigno: do teu exemplo
COLO. = } Fique o Reino admirado.

Pois já mais correo no Templo
Sangue tão vil, e malvado...
Cahe por terra, e então o Céo
De prazer izultará.
A tua fé, o zelo teu. *A Aroldo*
Sealdo amigo, premio terá
AROL. = Sahe, e treme que eu vou cortez. *A Uggero fingindo*
Dai louvores ao summo Odino
Que de mim depender fez
A tua sorte, o teu destino:
Vou soberbo por ter jurado
Ao meu Rei fidelidade.
A qualquer premio dado. *A Sivardo*
Milhor premio é a amizade
UGG. = Vou iniquos, e desafio *A Sivardo e ao Coro*

O furor que em mim se espende;
Porem tremei: eu só confio
Em um Deos que me defende,
Em um Deos que abandonada

La virtù noa lasciarà.
(Salva, o ciel, la mia diletta,
In me sveglia l'amistà.)

ALP = Ite tutti, e la presenza
Del profauo a me togliete;
Dè celesti la sentenza
Dal mio labbro intenderete.
La mia voce minacciosa
Sopra i rei qual tuon cadrá.
(Non scoprirti, e in noi riposa
Salvo e illeso Olao sarà) *piano ad Ulnara*

ULN. = Ah! trovarlo dopo tante
Crude ambasce e pene amare,
E doverlo in un istante
Veder tratto a orrendo altare!!!!..
Ah! qual cor potria riporre
Speme, o cielo, in tua pietà!...
Nelle vene un gel mi corre,
Obra il Sole a me si fa.

Alpaide si allontaua con Ulnara e le sue Ministre. Uggero e condotto via dalle guardie e da Sivardo. Aroldo accenna la fiducia che ha di salvarlo

FINE DE' PRIMO ACTO.

A virtude não deixará,
(Salva ó Céo a minha amada
E a innocencia triunfará.)

ALP. = Retirai-vos, e a prezença
Do profano a mim escondei:
Pois dos Deozes a sentença
Eu mesma vol-a direi.
Minha voz ameaçadora
Igual ao raio troará.
(Não te descubras senhora
Salvo e illeso Oláo será) *De vagar a Ulnara*

ULN. = A! incontrar o meu amante
Depois de penas suportar,
E eide vel-o em um instante
Arrastado a horrendo altar!!!
A! ó Céos em tua piedade
Quem já mais comfiará!...
A' do dia a claridade
Obscura para mim será

Alpaide se retira com Ulnara e as Sacerdotizas. Uggero é conduzido pelas Guardas e acompanhado por Sivardo. Aroldo denota o prazer que tem de salval-o

FIM DO 1.º ACTO.

ATO II.

SCENA I.

Campo Danese Tenda reale di fronte, chiusa da ricchi e transparenti cortine. È notte: il campo è illuminato. Al suono di marcia entra il Re Aldano occompagnato da suoi uffiziali, etc. indi Sivardo.

ALD = Io son pago, o guerrieri: è di noi degno
Del formidabil campo
Il marziele aspetto: alta fia prova
Al Franco ambasciator, che non per tema
L'amistà del suo Re da noi si accetta

SIV. = Sire!

ALD. = Che rechi tu? *a Sivardo che giunge frettoloso*

SIV. = Piena vendetta.
Il tou nemico è mio.
Cadde al fin prigioniero: il prode Aroldo
A costo di sua vita,
Olao sorprese, e in mio poter lo diede.

ALD. = Ascolta: alla tua fede *lo condesce in disparte*
Alto incarco io confido. Al prigioniero
Si risparmi ogni oltraggio: illeso e sciolto
Forse domani ire ei dovrà....

SIV. = Che ascolto?
E donde in te si novo,

ACTO II.

SCENA I.

Campo Danêz. Em frente o Pavilhão Real fechado com ricas cortinas tresparentes. E' noite: o campo está illuminado. Ao som de uma agradavel marcha chega o Rei Aldano acompanhado de Officiaes etc. e depois Sivardo.

ALD. = Estou satisfeito ó Gerreiros: é de nós digno
Do formidavel campo . . . . . .
O marcial aspecto: e dêmos provas
Ao Franco Embaixador, que não por medo
A amizade do seu Rei se acceita.

SIV. = Senhor!

ALD. = O que pertendes? *Á Sivardo que chega appressado.*

SIV. = Estás vingado.
O teu e meu inimigo
Está prizioneiro: o Grande Aroldo
A' custa de sua vida
O sorprehende-o, e em meu poder o entréga

ALD. = Escuta: á tua fidelidade *Chamando-o áparte*
Alto encarrêgo intrégo. Ao prizioneiro
Se poupe qualquer ultrage: illéso e solto
Amanhãa partir deverá

SIV. = Que escuto?
Donde provem tão novo

Si diverso consiglio?

ALD. = A me di Carlo
Un foglio e giunto, in cui d'Olao si chiede
Securtà nel mio campo, e si promette
Svelar congiura da un Fellone ordita
Contro la mia corona e la mia vita.

SIV. = E tu potesti?...

ALD. = Io deggio
Prestar fede ad un Re: mentir non puote
Il magnanimo Carlo allor che attesta
L'innocenza di Olao, s'offre a provarla

E me giura salvar da rischio estremo.

SIV. = Bada... Signor... (io fremo...)
Inganno è forse...

ALD. = Ove tal sia, punirlo
Non perciò mi fia tolto; ove sincero
Carlo favelli, le speranze inique
Noi deludiam de' tristi
Addio, Sivardo... il mio voler udisti. *ac-*

comiata il corteggio e si rètira nella sua tenda

SCENA II.

Sivardo Solo.

SIV. = Udii pur troppo udii — Vorresti, o sorte,
Tradirmi forse!... così presso al colmo
Precipitarmi? ed il rival superbo
Alto levar sulla rovina mia?

E tão diverso pensar?

ALD. = A mim Carlos invia
Uma Carta, em a qual se péde de Oláo
Inteira segurança, e me promete
Descobrir traição de um cobarde urdida,
Contra a minha corôoa, e minha vida.

SIV. = E tu podestes?..

ALD. = Eu credito
Devo prestar a um Rei: mentir não póde
O Magnanimo Carlos pois me affirma
A innocencia de Oláo, obriga-se a mostra-la,
E jura salvar-me do perigo extremo.

SLV. = Repara. Sehor... (eu exaspéro...)
Pode ser engano...

ALD. = Inda que o seja, eu não devo
Punilo; pois Carlos sincéro me fala;
Afastar não devemos as esperanças
Dos miseros, dos tristes.
A Deos Sivardo... A minha vontade ouvisteis.

Agradeçe o cortejo e se retira para a sua barraca.

SCENA II.

Sivardo só

SIV. = Ouvi, sim ouvi = Pertenderás ó sórte
A traiçoar-me!... E no horrendo abismo
Despenhar-me? e o meu rival soberbo
Alto se ellevar sobre a ruina minha!

Tormi tutto in un punto?.. Ah no: non fia.

Olão si sveni, e resti
Con lui sepolto il suo segreto — Incauto!

E Carlo non rimane? — Avvi un sol colpo,
Un colpo solo che salvar mi puote.
Si tenti — Ah! qual tremore il sen mi scuote!
Non si ascolti: io son trascorso
Dove è morte il pentimento.
Tardo e vano è il mio rimorso,
E' viltade il mio spavento....
Vola il tempo: il nuovo giorno
Non mi trovi a dubitar....
Ah! potessi il tuo ritorno,
Sol funesto, ritardar! *suono di tromba*
Gia la tromba appella il campo
Della veglia al sacro rito....
Stó sicuro... In pronto scampo
Nel licor da me fornito... *suono più vicino e voci che gridan al rito.*

Notte, o notte confidente
De segreti di mia mente,
De' tuoi veli mi circonda,
Mi proteggi, mi seconda
Conscio tu del mio disegno
Tu gli porgi il tuo favor....
Ho deciso.... o scure, o regno
Preparato è ad ambi il cor. *parte velocemente*

E tudo n'um momento roubar-me?.. A!
não, não.
Oláo se extingua; e fique
Sepultado com elle o seu segredo = Incauto!
E Car-los não fica? — A um só golpe,
Um golpe só que salvar me póde.
Tente-se — Porém que susto de mim se apossa!
Não se escute: eu sou levado
Onde é morte o meu furor.
Tardio e vão é o meu remorso
E' vileza o meu temor
O tempo vôa: o vovo dia
Não me eecontre a duvidar
A! podésse o teu nascer,
Sól funesto, retardar! *Toque de Clarim*
Já o Clarim annuncia ao campo
Da vigilia o sacro rito...
Estou seguro... Atra vingança
Me acompanhe em tal conflicto...
Avezinha-se mais o toque e vózes que gritam ao rito.
Noite, ó noite confidente
Dos segredos desta mente,
Com teu manto me rodêa,
Me protege, me medêa.
Protectora de meu designio
Me concede o teu favor...
Decedi... Ou odio, ou Reino
Me prepara o meu furor. *Vai-se precipitadamente.*

SCENA III.

Aroldo col braccio fasciato, e Ulnara vestita da guerriero con visiera calata entrano guardinghi.

AROL. = Ecco la regia tenda....
Coraggio.
ULN. = Io tremo.
AROL. = A perigliosa prova
Volesti esporti... ma ritrarti addietro
Or più non puoi: già delle guardi il Duce
Conscia del tuo disegno,
Lo favorì = Mi dice il cor che grata
Al genitor sará la tua presenza.
ULN. = Possa egli udirmi!
AROL. = Giunge alcun.. Prudenza. *Ulnara si copre*

SCENA IV.

Un drappello di guardie condotto da un Capitano si schriera dai due lati della scena. Due Sacerdoti d'Odin portano un vaso d'oro per le libazioni consacrate alle veglie d'armi. Gli Scaldi accompagnano il rito al suono dall'arpa.

CORO.

Sul carro d'ebano — La notte accende:
Per l'aer tacito — Il lembi stende
Del bruno vel.
Dolce à l'ambrosia — Calma che stilli,
Diva, dai roridi — Vanni tranquilli
In terra e in ciel!

SCENA III.

Aroldo com o braço ligado, e Ulnara vestida de Guerreiro com vizeira cahida entram cautelosos.

AROL. = Eis a Regia Barraca...
Coragem.
ULN. = Eu tremo.
AROL. = A perigosa empreza
Te quiseste expor... Retira-te um pouco
Inda não é tempo: o Capitão das Guardas
Sabedor do teu designio,
O favorece = O coração me diz que grata
A teu Pai será tua prezença.
ULN. = Possa elle ouvirme!
AROL. = Alguem se aproxima... Prudencia.
Ulnara se esconde

SCENA IV.

Uma porção de Soldados conduzidos por um Capitão desfiillam pelos dous lados da Scena. Dous Sacerdotes de Odino trazem um vazo d'oiro para as libações consagradas á vigilia das armas. Os Scaldos acompaham o rito ao som da Arpa.

CORO.

Sobre o carro d'Ebano = A noite corre;
Pelo tacito ár = As pontas descobre
Do negro véo.
Doce é a ambrozia = Do somno que estilla.
A Deoza dos Astros = Vaidoza tranquilla
A terra e Céo!

Dolce il silenzio — Dè tuoi segreti,
Dolci i fantastici — Sogni che lieti
Scendon con tè!
Oh! tu il più placido — Il più ridente
Manda sulnobile — Capo dormente
Del nostro Re
Ma i tuoi papaveri — Da noi rimovi
Desti qui lasciane — Qui ne ritrovi
L'alba a vegliar.
Vegliam quai vegliano — Le stelle erranti.
Vegliamo assidui — Come i costanti
Fiotti del mar.

Durante a cerimonia, Ulnara affidata da Aroldo si é posta anch'essa fra le guardie, ed ha libato al vaso sacro — Finita la cerimonia il Capitano delle guardie ha destinate le varie sentinelle che vanno ai loro posti lungi dallo sguardo dello spettatore, ed ha assegnato ad Ulnara la custodia della tenda reale. Gli Scaldi partono con Aroldo.

SCENA V.

Ulnara sola

Oh gioja! al mio desegno
Arride il ciel! La datta fè mi te nne
L'antico Duce, e me fra tante spade,
Custode elesse al padiglon del padre.
Coglier sapró l'istante
Quando'ei si desti.. innonderò di pianto
La destra sua.. gli svelerò la trama
Del traditor di cui ben conscia io sono

Doce é o silencio = Dos teus segredos,
Doce os fantasticos = Sonhos que lêdos
Já mais deixei!
A' tu o mais placido = O mais innocente
Manda sobre a nobre = Cabeça dormente
Do nosso Rei!
Tuas dormideiras = Afasta p'ra longe
Deixa que acordados = nos ache hoje
A aurora a velar
Velemos quaes velam = Estrellas errantes
Velemos assiduos = Como as constantes
Ondas do mar.

Durante a scrimonia a Ulnara acompanhada por Aroldo se introduz entre os Guardas; e tambem faz a libação no vazo Sagrado = Acabada a ceremonia o Capitão da Guarda destina varias sentinellas as quaes vão aos seus postos longe da vista dos espectadores, e assignala a Ulnara a sentinella da Barraca do Rei . . . e os Scaldos partem com Aroldo

SCENA V.

Ulnara só.

Uln. = Oh prazer! o meu designio
O Céo protege! A fé a mim guardada
Do antigo Capitão, pois m'escolhe
Guarda fiel ao pavilhão do Pai.
Aproveitar saberei o instante
Quando elle acorde . . innundarei de pranto
A sua dextra . . . revelar-lhe-hei a traição
oF traidor, e bem serta estou

Nel cor paterno io troverô perdono.
Siavvicina alla tenda, e rimove alcun pouco le cortine
Ei riposa — A! posi in pace
Mentre io veglio, temo, e spero...
Ed un sogno susinghiero,
Padre mio — mi spinga a te!
Non ti desti che un desio,
Che un sospir rivolto a me. *Siedtá.*
so alla tenda appogiata iull'aspres-

Silenzio è in torno... alto silenzio .. ungrave
Sopor mi prende... in van mi reggo, e tento
Scenner gli oggetti .. Par che densa benda
Sugli ochi miei si stenda, e un peso enorme
Qui... mi configga... *(Silenzio, a poco a poco si addormenta, di li a poco o desi voce lontana.)*

VOCE — Ardir. Ognun qui dorme... *(Ulnara é agitata da un sogno.)*

ULN. — Oh! padre mio! prostrati
Mira i tuoi figli... innanzi a te piangenti.

Deh! ci raccogli e senti
Di noi pietá... tu ne sorridi... oh gioja!

Tu ne perdoni...—ma qual ombra orrenda
Tra te s'innalza e noi... torva feroce
Dove mai ti strascina? *(Si dibatte nel sonno qual chi si sforza di risvegliarsi.)*

Que no coração paterno acharai perdão.

Vai-se aproximando ao Pavilhão e abre om poucs as cortinas.

Elle descança — Descance em páz,
Em qnanto eu vélo, temo, e espéro...
E um sonho bemfazejo,
Meu Pai = se derrame em ti?
Não te reste mais que o desejo
D'um suspiro dado a mim.

Vai sentar-se junto ao Pavilhão encostada a lança.

Que silencio reina... alto silencio... e um grave Somno de mim se apossa... mal me sustenho, não Descubro os objectos.... Parece que densa venda sobre os meus olhos se aperta, e um pezo enorme aqui... me constrange... *Scilencio, pouco a pouco se adormece. Ouvem-se vozes ao longe.*

Vox., = Valor. tudo aqui dorme. *Ulnara é agitada por um sonho....*

Uln. = A! meu Pai... Olha
Prostrados os teus filhos... Diante de ti chorosos.
A! accolhe-os e tem.
D'elles piedade... porém tu sorriste.. O' prazer!
Tu me perdoas.. mas que sombra horrenda
Entre mim e ti se elleva.. Larva feróz
Onde te encaminhas? *Debatendo-se no somno*

Voci demtro — Oh! copla atroce!
Uln. — *(Sognando ancora)* Omicida!.. ferma!.. arresta;
Sangue gronda... il padre e spento,
(Si sveglia) Ah! sognai... sognai... son desta
Ma pur dura il mio spavento
Ancor trema e gela il cor
Isto in fronte ho il crine ancor.
Ah si vigge... *(per entrar nella tenda.)*

SCENA VI.

Escono dalla tenda, quindi da tulle le parti guerrieri armati, inde Alpaide ed Aroldo con gli Scaldi e i Ministri, etc.

Coro — Traditore!...
Questi, questi, é l'uccisor...
Uln. — Io! di chi?
Coro — Del Re, fellone
Uln. — Cielo!... io morro... *(Aroldo accorre a sostenerlo svenuta.)*
Coro — Il reo s'uccida.
Arol. — Lunge ognuno — a te il prigionier
Alpaide, si confida:
Il suo capo é sacro a d'Ela:
E sua vittima sará.
Alp. — Ela il vuole. *(Distende sul capo de Ulnara il velo nero.)*
Arol. — *(Piano ad Alpaide)* (Tula cela,
Tu la salva...)
Alp. — Spera... va...

Vozes dentro = O' culpa atróz!
Sonhando
ainda Omicida!... treme!.. suspende-te;
Sangue côrre...o Pai é exincto.
Acorda Ah! sonhei... estou acordada
Mas ainda o susto dura
Inda palpita o coração no peito
Ir surtos ainda os cabellos tenho.
A! observe-se. *Vai para entrar*

SCENA VI.

Sahem do Pavilhão, e de todas as partes Guerreiros armados, depois Alpaide e Aroldo com os Scaldos e Sacerdotes, etc.

CORO. = Traidor
Este, este, é o assasino...
ULN. = Eu! de quem?
CORO. = Do Rei; cobarde
ULN. = Céos!.. *Aroldo corre a socorrel-a*

CORO. = O Réo se extingua.
AROL. = Todos se afastem = A ti Alpaide
O prizioneiro se confia:
A sua cabeça é consagrada a Ela
E sua victima será
ALP. = Ela o pertende. *Lança o véo preto sobre Ulnara.*
AROL. = *Baixo a Alpaide.* Tu a esconde
Tu a salva.
ALP. = Spéra.. vai..

(I Guerrieri e gli Scaldi sono schierati in fondo Alpaide e la ministra del tempio circondano Ulnara: Elia rinviene, ma delirante.)

ULN. — Ah! spietati, me guidate
Alla fredda esangue spoglia...
Me sovr'essa me svenate...
Una tomba entrambi accoglia...
Tutta al men la colpa orrenda
Consumata appien sará...
Ah! non ve chi mi comprenda
Morta in terra é la pietá.

CORO, AROL., ALP. — Non si ascolti... il suo misfatto
Al delirio lo riduce...
Sia nel tempio a forza tratto:
Piu veder non dee la luce...
Della Dea la pronta scure
Terra e ciel vendicherá.

AROL., ALP. *soli* — Ah! da lei piú rie sciagure,
Ciel, rimovi per pietá. *(Partono tutti)*

Os Guerreiros e os Scaldos formam ao fundo Alpaide e as Sacerdotizas rodeiam Ulnara: ella torna a si mais delirante.

ULN. — A'! malvados, sim guiai-me
Ao frio exangue expólio . . .
Junto delle assassinai-me . . .
A mesma sorte nos una . . . .
Desta sorte a culpa horrenda
Comsumada ficará . . .
A'! não ha quem me comprenda
Já morta a piedade está.

CORO
AROL.
ALP. } Não se attenda . . . O crime perpetrado
A delirar o reduz . . .
Seja ao Templo levado á força
Jámais vêr não deve a luz . . .
Da Deosa o prompto castigo
O Ceo e a terra vingará.

AROL.
AAP. } *sós* A' d'ella o menor p'rigo,
O justo Ceo removerá. *(Vão-se todos.)*

SCENA VII.

Sala sotterranea delle vitime nel tempio d' Ela, tagliata in viva pietra e piena d'insegne di morte. Da un lato arcate che mettono ad altri sottorranei: dall altro ingreso che si apre in oscuri corridori: a destra e a sinistra due massi di pietra a forma di figure gigantesche. — E buio.

Uggero solo, coll'elmo in testa, ma sem armi, inviluppato nel suo mantello, é seduto sovra uno de massi colle braccia incatenàte.

Ugg. *(Sorge)* Oh! come a scorrer lente
Al prigionier son l'ore! oh! quanto amara
L'incertezza é per me della mia sorte!
Che far? sottrarmi a morte,
Me nomando, poss'io, ché mai de Carlo
Svenar non oseran l'ambasciadore...
Si — ma del Re cimenteró l'onore.
Ah! dall' amor sospinto
Tropp'oltre io corsi, e da te forse, Ulnara,
Saró cagione di novelle pene...
Sivardo forse ti scopri... chi viene?

SCENA VII.

Sala sobeterranea das victimas no Templo d'Ela, edeficada de pedra e adornada de insignias de morte. De um lado arcada que dá passagem a outros subeterranêos: do outro, lugar que conduz a um obscuro corredor: á direita, e á esquerda dois assentos de pedra em figura gigantesca. — Está escuro

Uggero só, com o elmo na cabeça, porém sem armas e embuçado no seu manto, está sentado em um dos assentos, com os braços encadeados.

Ugg. *(levantando-se)* A'! como correm lentas
Para o prizioneiro as horas!
A'! quanto amarga
E' a incerteza da minha sorte!
Que farei para subttrahir-me á morte?
Poderei temer que de Carlos
O Embaixador assassinem...
Sim, ao Rei pedirei soccorro.
A'! que o meu ardente amor

Novos perigos me offerece, e talvez
a ti Ulnara,
A causa serei de novas penas...
Talvez te descobrio livrado... Quem
se aproxima?

SCENA VIII.

S'apre l'ingresso della Sala sotterranea. Uggero s' inviluppa nel suo mantello, e siede di nuovo sul suo masso. Un drapello di guardie introduce Ulnara vestita ancora da soldato, la colloca sull' altro masso, e si allontana. Ella é incatenata, e sembra fuori dei sensi.

UGG. — Un' altra dell' indegno
Vittima é questa — oh! come afflitto ei sembra,
Come smarrito!
ULN. — *(Alzando le mani al Cielo)* Oh! padre mio!
UGG. — *(Porgendo l'orecchio)* Qual voce!
ULN. — Di questa colpa atroce
Mi lascerai tu il peso, o Dio possente?
Nè pietade avrai tu d'un cor doglioso?
(Le cade l'elmo, Uggero si appressato, la ravvisa.)
UGG. — Ulnara!
ULN. Chi mi chiama?
UGG. — *(Precipitandosi nelle sue braccia)* Oh! Ulnara!
ULN. — *(Lo riconoce)* Oh! spsoso!
UGG. — Tu in catene? in queste spoglie?
Qual sciagura t' ha colpita.
ULN. — Un delitto che mi togli
Genitor, corona, e vita.
UGG. — Come? parla.
ULM. — Il padre é spento.
UGG. — Chi l'uccise?

SCENA VIII.

Abre-se a entrada da sala sobeterranea. Uggero se embuça no seu capote e torna a sentar-se. Uma porção de Soldados conduzem Ulnara ainda vestida de guerreira, e a assentão no outro banco, e se retirão. Ella está com cadeias e pareze estar perturbada dos sentidos

UGG. — Sem duvida é esta
Do indigno outra victíma: O' como afflicto está,
E desanimado!

ULN. *(Levantando as mãos ao Ceo)* A'! meu Pai!

UGG. *(Escutando)* Que voz é esta!

ULN. — Deste horrendo delicto
Tu me deixarás a mancha, ó Deos poderoso?
Piedade não terás d'um peito afflicto! *(Cae-lhe o elmo Uggero se appressa a reconhece-lo*

UGG — Ulnara!

ULN. — Quem me chama?

UGG. — *(Percepitando-se nos seus braços)* A'! Ulnara!

ULN. — *(Reconhecendo-o* A'! Esposo!

UGG. — Ne tes trages? em cadeias?
Que desgraça te ferio.

ULN. — Um dilicto que me priva
Do Pai, da corôa, e da vida.

UGG. — Como? falla.

ULN. — Meu Pai morreo

UGG. — Quem o matou?

ULN. — Il tradimento.
Io custode alla sua tenda
Dove Aroldo mi ponea,
Io scoprii la colpa orrenda:
E creduta io fui la rea...
UGG. — Ciel! ne fosti conosciuta?
Nè difesa alcun ti fu?
ULN. — Ah! di duol, d'orror perduta,
Sensi il cor non ebbi piú.
UGG. — Ed Aroldo, Aroldo amico
Non accorse a darti aita?
ULN. — Che potea? dal mio nemico
Fui sorpresa e via rapita...
Vano or forse il suo sostegno...
Giá Sivardo é assunto al regno...
Altro scampo che la morte
Non rimane da sperar.
UGG. — Oh! crudele, o iniqua sorte!
Te potessi almen salvar!

a 2.

Ah! qual astro a noi splendea
Quando nacque il nostro amor!
Sol contenti promettea,
Non ci diede che dolore...
E per colmo di tormento
Debbo il giorno a te costar. *(Odesi da lontano un preludio d'arpa.)*
UGG. — Odi, Ulnara!
ULN. — Qual concento!
a 2. — Ah! chi mai lo può destar.

Una voce canta la seguinte Romanza:

ULN. — Uma traição.
Eu guardava a sua tenda
Onde Aroldo a mim dêo fé
Descobri a culpa horrenda
E julgada eu fui a ré
UGG. — Ceos! e não fostes conhecida!
E ninguem te deffendeu?
ULN. — A'! de dôr, de horror perdida,
O coração esmorecêo.
UGG. — E Aroldo, Aroldo amigo
Não corrêo a dar-te fogo?
ULN. — Que faria? se do meu inimigo
Fui surprehendida e preza logo...
Vão seria o seu soccorro...
Já Sivrado está no throno...
Já para mim não á deffeza
Só esperar eu devo a morte.
UGG. — O' cruel iniqua sorte!
Se ao menos te salvar podesse!

a 2.

A'! que o astro que nos luzia
No principio do nosso amor!
Mil prazeres prometia,
E só nos deu penas, e dôr...
E para cumulo do meu tormento
Os teus dias devo findar. *Ouve-se ao longe um preludio d'Arpa*

UGG. — Escuta, Ulnara!
ULN. — Que som é este!
UGG. — A'! quem o tocará

Uma voz canta a seguinte romance:

I.

Nel colmo de' mali
Quand' alma piú geme,
Soavi ai mortali
Discende la speme,
Qual sole sui fiori
Che il vento piegò.

Ugg. — E Aroldo...
Uln. — E l' amico...
a 2. — Non ei ci obblió. *(Segue il canto.)*

II.

Sovente d'un velo
La colpa si copre;
Ma l'occhio del cielo
Lo penetra e scopre:
Um cuore innocente
Perire non puó. *(Tace la voce, e il suono poco a poco si disperde.)*

a 2. — Speriamo, speriamo...
Un Dio l' inspiró.

Insieme.

No, non avranno i barbari
Di nostra morte il vanto:
Dell' innocenza il pianto
Conforto un giorno avrá.
Pietoso i nostri gemiti
Il genitor intenda;
E mentre al ciel ascenda
A lui li recherá.

I.

No centro do ais
Quando a alma gemia,
Soave aos mortais
Descia a alegria,
Qual se levanta a flôr
Que o vento prostou.

UGG. — E Aroldo...
ULN. — E o amigo...
os 2. — Elle não se esqueceo. *(Segue o canto.)*

II.

Muitas vezes um véo
A culpa incobre;
Mas o olho do Ceo
O penetra e descobre:
Um peito innocente
Perigar não póde *(Cala-se a voz, e o som pouco a pouco se cala.)*

os 2. — Esperemos, esperemos
Um Deos o inviou...

Juntos.

Não, não terão os barbaros
Da nossa morte a gloria
Da innocencia a victoria
Conforto um dia terá.
Piedoso os nosso ais
O Pai escute;
E quando o Ceo exulte
Elle lhos levará.

SCENA IX.

Entrano i soldati e i sacrificatori, che si schierano in fondo.

Aroldo si presenta in aria severa.

AROL. — Guerrieri a me de' rei
L' esame affida, e la custodia insieme
Il Principe Sivardo. Al cenno mio
Siate pronti, o Ministri; e tutti uscite.
(Mostra l'ordine di Sivardo al Capitano: tutti escono.)

SCENA X.

Aroldo, Uggero, e Ulnara.

UGG. } Aroldo!
ULN. }
AROL. — Amici, pochi accenti... Udite.
Fra tanti casi avversi
Onde il destin ci oppresse, un solo scampo
M'inspira l'amistá... far salvi a un punto
Non posso entrambi... Sola Ulnara...
ULN. — Io sola.
UGG. — Pago son io: la invola
Al suo persecutor.
ULN. — Giammai, giammai.
AROL. — Silenzio - Il tuo periglio appien non sai.
Te delatrice teme
Di sua colpa Sivardo, ed in segreto
Spenta ti vuole: a me che amico estima

SCENA IX.

Entrão os Soldados, e os sacrificadores, e se vão profilar no fundo.

Aroldo se apresenta com ar severo.

AROL. — Guerreiros a mim dos réos
O exame se fia, e a sua custodia,
Assim Sirvado o ordena. A' minha ordem
Estai promptos ó Ministros; retirai-vos todos
(Mostra a ordem de Sivardo e todos partem.)

SCENA X.

Aroldo, Uggero, e Ulnara.

UGG. } Aroldo!
ULN. }
AROL. — Poucas palavras... Ouvi.
Entre os avessos casos
Com que o destino vos opprime, um só remedio
Me inspira a amizade... Salvar-vos
Ambos não posso... Só a Ulnara...
ULN. — Sómente a mim!
UGG. — Satisfeito estou; rouba-a
Ao seu perseguidor.
ULN. — Em vão o intentas.
AROL. — Silencio — O teu perigo apenas sabes.
Sivardo teme
Que sejas dilactora da sua culpa, e em segredo Morta te quer: de mim só se

Di trarti al fiume che qui presso scorre
E ne' suoi gorghi di gettarti impone.
UGG. — Empio!
ULN. — E sì rio fellone
Sostieni, il ciel?
AROL. — (*A Ulnara*) Io de' Francesi al campo
Guidarti ho fermo: ivi del prode loro
Il periglio narrando, in sua difesa
Moverai la grand' oste e salvo ei fia.
UGG. — Ah! sì... t' affreta...

SCENA XI.

Alpaide e detti: Ella é inspirata.

ALP. — (*sull' ingresso*) Incauti, udite in pria.
a 3. — Alpaide!!!
ALP. — E confidi
Costei far salva? tu la perdi; e seco
Perdi te stesso, ché vorrebbe tardo
Il soccorso de Franchi — A te s'aspetta
(*ad Ulnara*)
Del padre la vendetta,
La salute d'Olao — Parti in sua vece (*ad Uggero.*)
E lei qui lascia al sommo Odin fidata
All' amor mio devoto ed al mio zelo.
a 3. — Oh! che di tu?...
ALP. — Ció che mi detta il cielo.
ULN. — Obbedisci ai celesti voleri...
Parti, o sposo; Alpaide me affida.
UGG. — Chio ti lasci? e lo chiedi? e lo speri?
Non rimango: un sol ferro ne uccida.

confia E me ordena que na corrente
Do vizinho rio te lance.

UGG. — Malvado!

ULN. — E um cobarde tão réo
O Ceo, sustenta!

AROL. — *[A Ulnara]* Ao campo Francez
Guiar-te intento: e ali narrando
De Uggero o perigo, em sua defeza
Moverás o exercito e salvo então será.

UGG. — Ah!... sim... apressa-te...

SCENA XI.

Alpaide e os dittos. Parece inspirada

ALP. — (*A' entrada*) Incautos! primeiro ouvi.

os 3. — Alpaide!!!...

ALP. — E pertendes
Tu salval-a? tu a perdes, e a ti
Tambem te perdes, aqui chegaria tarde
Dos Francos o soccorro — De ti se espera
A Ulnara
A vingança de teu Pai
E de Olao a vida — Parte em seu lugar,
(*A Uggero*)
E aqui a deixa ao summo Odino entregue.
Ao meu amor, e ao meu zelo.

Os 3. — A'! tu que dizes?...

ALP. — Aquillo que o Ceo me dita.

ULN. — Obedece á celeste vontade...
Parte, ó Espozo; Alpaide o afirma.

UGG. — Que eu te deixe? tu o rogas? tu o esperas?
Não eu fico: um só ferro nos tire a vida.

ALP. — (*Piú inspirata*) Voi vivrete.
AROL. — Oh! Alpaide!!
ALP. — Obliasti (*Targge indisparte Aroldo, e gli mostra il suo pugnale.*)
Questo ferro che Aldano svenó?
AROL. — Lo ravviso.
ALP. — Io lo colsi, e ti basti.
AROL. — Vieni, amico. (*Indovinando l' intenzione di Alpaide.*)
UGG. — Qui pria morrò.
AROL. — Vieni, ah! vieni giammai d'Alpaide
Non mentì l' ispirata parola.
Un istante di tutto decide,
Un indugio ogni speme ne invola.
Credi, ah! credi all' amico fedele
Che per te questo sangue versó. (*Accenna il braccio fasciato.*)
ULN. — } (*ad Uggero*) Cedi, parti.
ALP. — }
UGG. — Oh! cimento crudele!
ULN. — }
ALP. — } Obbedisci
AROL — }
UGG. — Oh! dolor!... partiró.
ULN. — Grazie, o ciel!
ALP. — Manto ed elmo cambiate.
AROL. — Non vaccusi un suspiro, un accento....
UGG. — Oh! mia sposa!...
ULN. — Coraggio.
ALP. — Sperate...
Fausto Odino io conosco all intento.

ALP. —(*Mais inspirada*) Vós vivereis.
AROL. — O' Alpaide!!...
ALP. — Esquecete (*Chama Aroldo de parte e lhe mostra o seu punhal.*
Este ferro que Aldano assassinou?
AROL. — Eu o vejo.
ALP. — Eu o aprehendi isto te baste.
AROL. — Vem amigo (*Intendendo a intenção de Alpaide*
UGG. — Aqui morrerei primeiro.
AROT. — Vem, á vem. Já mais d'Alpaide
Falta a inspirada palavra.
Tudo um instante decide,
E tudo uma duvida perde.
Acredita, á! sim acredita ao fiel amigo
Que por ti este sangue derramou (*Mostra-lhe o braço ligado*
ULN. —
ALP. — { Céde, parte.
UGG. — O' momento cruel
ULN. —
ALP. — { Obedece
AROL. —
UGG. — O' dôr... Partirei.
ULN. — Graças ó Ceos!
ALP. — Manto, e Elmo mudai.
AROL. — Não vos prenda um suspiro, um ai...
UGG. — O' minha Esposa!...
ULN. — Coragem.
ALP. — Sparri...
Propicio Odino vos será.

a 4.

Ah! si ceda al comando supremo —
S' abbia fé nel celeste favor.
Non sará questo amplesso l' estremo:
Io ne sento il presagio nel cor.
(*Entrano i soldati: un drappello prende in mezzo Uggero sostenuto da Aroldo. Un altro porta seco Ulnara incoraggita da Alpaide.*)

SCENA XII.

Peristillo del Tempio d'Ela. In mezzo é il simulacro della Dea coperta d'un manto che sostiene due faci ardenti colle braccia incrocicchiate sul petto. Trono da un lato.

Guerrieri, Scaldi, Sacrificatori e Popolo al suon di lugubre marcia. — Inno ad Ela.

I.

Possente Dea, terribile
Ministra al sommo Odino;
Che tutti a degni gli nomini
Piú giusta del destino.
Ela, cui sono i turbini
Corteggio in cielo in terra,
Ela ciascun si atterra,
Arde profumi a te.

II.

Noi t' imploriamo, o giudice
D'ogni disegno umano;
Scuoti per noi le vindici
Faci che stringi in mano;

os 4.

A! sim, seda-se a ordem suprema...
Confiemos no celeste favor.
Não será esta a hora extrema...
Assim o afirma o meu amor
(*Entrão os Soldados: uma escolta leva Uggero seguido por Aroldo. Outra conduz Ulnara acompanhada por Alpaide.*)

SCENA XII.

Recinto do Templo d'Ela. No meio o simulacro da Deosa coberta com um manto, a qual sustenta dois fachos acezos, tendo as mãos encruzadas sobre o peito. Throno de um lado.

Gerreiros, Scaldos, Sacrificadores e Povo ao som de uma lúgubre marcha. — Inno d'Ela.

I.

Poderosa Deosa, terrivel
Ministra do summo Odino;
Que todos os homens punes
Mais justa que o destino.
Ela, a quem as sombras servem
De cortejo no Ceo, na terra,
Ela. todos se aterrem
Quando a ti o profume arder.

II.

Nós ta imploramos, ó julgadora
Do mais recondito coração;
Para nós sacode os vibrantes
Fachos que tens na mão;

O teu ferro inesoravel
Ao nosso braço concede,
Para punir monstro isacravel
Que o Soberano nos roubou.

SCENA XIII.

Sivardo com sequito

SIV. — Sustentaculos da lei, e vós Guerreiros,
Deffensores do Throno o mais santo
Favor que anciosos me pedis
Da justiça em favor, vós o vereis.
CORO — Sim, morra o parrecida!
Elle seja arrastado aos teus pés...
SIV. — (Constancia: terá comprido
O braço d'Aroldo o meu disignio.)
Soldados, a mim o perfido
Se apresente em ferros. E Alpaide apronte
O fatal sacrificio, o ferro, a ára

SCENA XIV.

Alpaide no meio das Sacerdotizas, e Ulnara entre os Sacrificadores

CORO — Eis o réo
SIV. — Descubra-se (*Os ministros tirão o elmo a Ulnara*
ALP. — Ulnara!
TODOS — Ulnara!!!
ULN. — Sim Scandinavios, eu vivo.
E vivo para vingar a paterna sombra,
Um rebelde punir, um mal feitor.

Il ferro inesorabile
Concedi al braccio nostro,
Vendicator del mostro
Che ci ha rapito um Re.

SCENA XIII.

Sivardo con sequito, indi Alpaide com Ulnara.

SIV. — Custodi delle leggi, e voi Guerrieri,
Difensori del trono, il primo e santo
Ufficio che fiementi a me chiedete
Di giustizia regal tosto vedrete.

CORO — Si, morte al parricida!
Ei sia tratto al tuo piede.

SIV. — (Ardir: compieuto
Avrà d'Aroldo il braccio il mio disegno.)
Soldati, a me l' indegno
Si rechi in ceppi: Ed Alpaide appresti
Al fatal sacrificio il ferro e l'ara.

SCENA XIV.

Alpaide in mezzo alle Sacerdotesse, Ulnara fra i Sacrificatori.

CORO — Ecco il reo.

SIV. — Si discopra. (*I ministri tolgano l' elmo ad Ulnara.*)

ALP. — Ulnara!

TUTTI — Ulnara!!!

ULN. — Si, Scandinavi, io vivo.
E vivo a vendicar l'ombra paterna,
Uu ribelle a punir, un malfattore.

SCENA ULTIMA.

Uggero, Aroldo, Guerrieri, Franchi e edtti.

UGG. — Arrestate...
TUTTI — (*Sorpresi*) I Franchi!
SIV. — Io fremo.
UGG. — Danesi, e qual vi accieca
Stolto furor che ad infierir vi spinga
De' vostri Re nell' innocente figlia?
Costui che vi consiglia,
Suoi complici vi rende, e il vitupero
Che lo ricopre, vuol con voi diviso...
Egli ha, fremete, il giusto Aldano ucciso.
CORI — Egli! e fia vero?
AROL. — A sostener l' accusa,
Compagni, io vengo. Io riconobbi il ferro
Che il Re trafisse: Lo stringea Sivardo.
SIV. — (Oh! traditor!)
UGG. — Lo sguardo
In me fellon; solleva, e un altra affida
Vittima tua da te tradita e astretta

A gir pellegrinando in suol straniero.
(*Si alza la visiera.*)
SIV. — O rabbia!
TUTTI — Olao!!!
UGG. — Francia chiamommi Uggero
Mentre il codardo, o popoli,
Il suo Signor tradia,
Sacro il mio core intrepido
Era alla patria mia;

SCENA ULTIMA.

Uggero, Aroldo, Guerreiros, Francos e os ditos.

UGG. — Suspendei-vos . . .
TODOS — (*Surpreza*) Os Francos!
SIV. — Eu exaspero.
UGG. — Danezes, que louco furor
Vos céga e obriga a infurecer-vos
Contra a do vosso Rei innocente filha?
Esse que vos aconcelha
Seu cumplice vos faz, e o vituperio
Que o cobre, quer com vosco repartir . . .
Elle foi, pasmai, quem Aldano assassinou.
CORO — Elle! isso é verdade?
AROL. — A sustentar a accusação,
Tambem eu venho. Eu reconheci o ferro
Que o Rei traspassou; Sivardo o tinha.
SIV. — (Ah! Traidor!)
UGG. — Os olhos volve
Para mim cobarde, supporta e encara
Outra victima tua, por ti trahida e obrigada
A pellingrinar em terra alheia. (*Levanta a vizeira.*)
SIV. — O' furor!
TODOS — Oláo
UGG. — França me chama Uggero
Em quanto o cobarde, ó Povo
O seu Senhor trahia,
Meu coração intrepido
Da Patria se não esquecia;

D'Aldano l'uccisore
All' ira vostra addito.
E' Sivardo.

TUTTI — Sivardo!!!

SIV. — (Io son tradito)
Oh! strano ardir! Osa accusarmi Ulnara
Di tanto eccesso? E alla paterna tenda
A che venn' ella?

ULN. — A smascherarti.

SIV. — E come
Sosterrai tu la nera taccia? e quale
Addur prova potrai?

ALP. — Questo pugnale.
Vedilo: è quell' istesso
Che il prode Aroldo per salvar l' amico
Contro di sè volgea, tu lo cogliesti...

TUTTI — Cielo!

SIV. — Ed a tai pretesti
Fede darete, o prodi? oh no, punite
L' empia che tinta del paterno sangue
Pur di delitti non è sazia ancora.

CORO. — Mora l' iniqua; mora!

ALP. — Elle é innocente ... é il reo costui ...
lo giuro
Dell' universo al Gudice supremo.

SIV. — Mora.

CORO. — Mora.

De Aldano o matador
A' vossa ira indigeto.
E' Sivardo.

TODOS — Sivardo!!!

SIV. — (Estou trahido)
Ah! que estranho atrevimento! E ousa accuzar-me Ulnara
De tanto excéso? E ao paterno Pavilhão
Que veio fazer?

ULN. — A Desmascarar-te

SIV. — E como
Sustentarás a negra trama? qual
Prova mostrar pódes?

ALP. — Este punhal.
Vêo: é o mesmo
Que o sabio Aroldo para salvar o amigo
Contra si voltou, tu o guardaste...

TODOS — Ceos!

SIV. — E a taes pretextos
Podeis acreditar, ó sabios? ah não, puni
A infame, que tinta no paterno sangue
De delictos ainda farta não está.

CORO. — Morra a iniqua; morra!

ALP. — Ella é innocente... o réo é este... eu o juro
A face de um Deos supremo.

SIV. — Morra.

CORO. — Morra!

E a voi, d'un Re magnanimo
Comprava l' amistá.
Io ve la reco; e in premio
Chiedo da voi soltanto
Punir quell' empio, e tergere
Di questa afflita il pianto;
Prigione, oppressa, e d'orfana
Assai penato ell' ha.

CORI — Mora si mora il perfido
D'Ela si sveni all' ara.

SIV. — Vincesti, Olao...

CORI — Traetelo...
Sia vendicata Ulnara.

UGG. } Oh! gioja estrema! Abbracciami
ULN. } Tu dolce amico a ancor (*ad Aroldo, e ad Alpaide.*)

ALP. — Siate felici: é l' unico
Voto da questo cor. (*é recata la corona*)

UGG. — De 'tuvi padri ascendi al trono,
Sul tuo crine il serto splenda;
La virtú che avesti in dono
Cara ai popoli ti renda:
Sii per essi il sol tesoro
Qual tu fosti e sei per me...
Ah! vorrei, vorrei dar loro
Il mio cuore e la mia fé! (*Pone la corona sul capo d' Ulnara.*)

TITTI — Viva Ulnara!

ULN. — Oh! il regio serso
Dal mio crin sul tuo si posi. (*Si togli la corona e la colloca sul capo d' Uggero.*)

TUTTI — Dall' amore é ad ambi offerto,

E para vós, de um Rei magnanimo
A amizade procurava.
Eu vo-la trago, e em premio
Só desejo por em quanto
Esse impio punir, e enxugar
Daquella afflicta o pranto;
Preza, opprimida, e orphã.
Assás penado tem.

CORO — Morra, sim morra o perfido
N'ara d'Ela se immole.

SIV. — Vencestes, Olao.

CORO — Arrastai-o
Seja vingada Ulnara.

UGG. — { Oh! prazer extremo! Abraça-me
ULN. — { Tu minha terna amiga (*A Aroldo a Alpaide*)

ALP. — Que sejais felices: é o unico desejo
Do meu coração. (*Apresentão a corôa*)

UGG. — Sobe de teus Pais ao Throno
Brilhe sobre tua cabeça a corôa alçada;
E a virtude que dos Ceos é dom
Te faça do teu povo amada:
Se para elles qual tu foste
Para mim o meu thesouro...
A! quem dar-lhes podéra
Meu coração, minha fé. (*Põem a coroa sobre a cabeça de Ulnara.*]

TODOS — Viva Ulnara

ULN. — A' Regia Coroa
Sobre tua cabeça descance. (*Tira a corôa e a colloca sobre a cabeça de Uggero*)

TODOS — O penhor offerto a ambos

Di toccarlo alcun non osi.
Il Guerrier che lo ha diffeso
Lo divida — a noi sia Re.

Ugg. — Il tuo cor non piú conteso
Fia per me miglior mercé.
De' tuoi padri, etc. etc. etc.

(Uggero conduce al trono Ulnara, e fra le acclamazione de' circostanti cala il Sipario.)

FINE.

Já mais ousem perturbal-o.
O Guerreiro que o deffende
O reparta — E' nosso Rei.

UGG. — Teu coração idolo amado
E' para mim melhor merce.

TODOS — Sobe de teus Pais ao Throno etc.

[*Uggero conduz ao throno Ulnara e entre as acclamações desce o pan, no.*]

FIM.